

P E R G A M Í N Ú M . 1 2

—

R E G E S T

Trasllat de dos privilegis [reials] originals expeditos en pergamí realitzat a Girona el 23 d'agost de 1589. Els dos privilegis presenten el senyal d'haver estat registrats i les altres solemnitats degudes i pròpies [de la Cancelleria Reial] i no estan viciats ni cancel·lats ni resulten sospitosos en cap de les seves parts; el segon està roborat amb el segell reial penjant de cera vermella sostingut amb vetes de color vermell i groc.

/Privilegi I/ El rei Pere [III], en tant que pare i administrador del seu primogènit, l'infant Joan, atenent a l'interès públic del seu lloc de Palamós i dels seus habitants i per tal que quedi abolit des d'ara i per sempre el procediment seguit en la reunió dels seus consells, que és injust i poc ajustat a la raó, ja que s'hi han de congregat forçosament tots els seus residents, alguns dels quals manquen d'enteniment natural ple, i en conseqüència aquests resulten sovint infructuosos, incapaces de prendre decisions útils al bé d'aquest lloc, tal i com desitja, i ocupats en afers inútils, ordena amb aquest privilegi, que ha de tenir validesa perpètua, que la seva universitat o la major i millor part d'aquesta es reuneixi el proper dia de Pentecosta a l'indret on solen celebrar-se els consells i elegeixi de la manera acostumada dos prohoms que seran nomenats jurats i que exerciran aquest ofici durant tot l'any següent i tal i com els jurats de la ciutat de Girona l'exerceixen. Aquest mateix dia els dos nous jurats hauran d'eleger conjuntament amb la universitat quinze prohoms locals, entre els quals n'hi haurà cinc de la mà major, cinc de la mitjana i cinc de la menor, que seran nomenats consellers per al mateix període d'un any, i immediatament després jurats i consellers hauran de jurar davant el batlle i sobre els evangelis, que tocaran amb les seves mans, que celebraran els consells lleialment i que n'executaran les decisions en benefici d'aquest lloc i dels seus habitants i per a glòria del Creador i honor del soli reial. Els jurats podran celebrar aquests consells i ocupar-se dels afers locals juntament amb els quinze consellers o, en el cas que algun d'ells no vulgui o no pugui assistir-hi, amb d'altres pròcers que completin el seu nombre; les reunions tindran lloc a l'indret acostumat i d'acord amb els procediments que s'hi segueixen habitualment. Un cop transcorregut el termini assenyalat, s'hauran de nomenar cada any perpètuament, el mateix dia de Pentecosta, altres dos jurats i quinze consellers, que juraran i procediran segons la forma indicada. Queda expressament establert que cada any s'hauran d'eleger dos jurats nous, de manera que aquells que ho hagin estat un any no podran exercir aquest ofici durant l'any

següent, tot i que podran fer-ho els posteriors si la universitat ho considera oportú. Els consellers, en canvi, podran repetir en aquesta dignitat en anys consecutius o bé ser renovats a criteri de la universitat. Aquest privilegi, que han d'observar i fer observar íntegrament el batlle, els oficials reials i els súbdits de Palamós, ha estat atorgat a la ciutat de Girona el 6 de maig de l'any 1358 de la Nativitat del Senyor, el vint-i-tresè del regnat de Pere [III].

/Privilegi 2/ La reina Maria, lloctinent general del rei [Alfons IV], el seu marit, considerant que el rei Pere [III], avantpassat seu, va ordenar amb una carta atorgada a Girona el 6 de maig de l'any 1358 de la Nativitat del Senyor que la universitat de Palamós o la seva major i millor part elegís el dia de Pentecosta dos prohoms locals que fossin nomenats jurats i que exercissin aquest ofici durant l'any següent i tal i com els jurats de la ciutat de Girona l'exercien i que aquest mateix dia els dos nous jurats elegissin conjuntament amb la universitat quinze prohoms del lloc, cinc de la mà major, cinc de la mitjana i cinc de la menor, que fossin els consellers del mateix període, tal i com s'assenyala més àmpliament en aquesta carta; i considerant també que, malgrat aquestes disposicions, en no intervenir l'atzar en l'elecció dels jurats i a causa de la proporció del seu nombre, s'esdevé sovint que no hi ha acord sobre aquesta elecció, la qual cosa origina escàndols i divisions, i que el nombre de jurats és menor que el de mans, a petició dels actuals jurats i dels prohoms de Palamós ordena que el proper dia de Pentecosta, i posteriorment aquest mateix dia de cada any, s'elegeixin tres jurats, un de cada mà, de la següent manera: els jurats i l'escrivà del consell hauran d'elaborar en presència del batlle catorze rodolins de cera, a l'interior de cinc dels quals s'introduiran cinc petits fulls de paper o pergamí en els quals s'haurà escrit la paraula "Elector"; aquests cinc fulls hauran de quedar embolcallats per la cera de tal manera que no en resulti visible cap porció, mentre que els rodolins hauran de ser iguals per tal que no sigui possible distingir els que contenen els fulls escrits dels que no. Un cop preparats els catorze rodolins, l'escrivà haurà de col·locar-los en una bossa o petit sac de forma pública i que resulti evident a tots els presents, tot comptant-los. Després se sacsejarà la bossa a fi que els rodolins es mesclin convenientment i es farà comparèixer un nen d'aproximadament set anys, que la prendrà i distribuirà els rodolins entre els catorze consellers per l'ordre en què estiguin asseguts i lliurant-ne un a cadascun; i si s'esdevingués que alguns no hi fossin presents, el nen farà entrega dels rodolins corresponents a altres prohoms de la vila a instàncies dels jurats. Seguidament, els consellers obriran els rodolins respectant l'ordre en què els hagin rebut i en presència del batlle, dels jurats i de l'escrivà; i els cinc als quals corresponguin els que contenen els fulls escrits seran els electors dels tres jurats, un de cada mà, de l'any següent i hauran de separar-se dels altres consellers i de qualsevol altra persona immediatament després

de rebre aquesta facultat per tal d'acomplir a part l'elecció, amb el benentès que abans de procedir-hi hauran de jurar a Déu i als quatre evangelis, que tocaran amb les seves mans, i davant el batlle o l'escrivà en nom d'aquest darrer en absència seva que elegiran les persones més idònies de cada mà segons Déu i les seves consciències i moguts només per la recerca de l'interès públic, bandejant qualsevol mena d'afecte. Queda establert que els electors no podran elegir jurat entre ells mateixos i que, en el cas que no assoleixin un acord en la seva decisió, l'escrivà exigirà els seus vots per mitjà d'escrutini i serà jurat de cada mà aquell que rebi el major nombre de designacions. Un cop finalitzada l'elecció, els tres nous jurats, o només dos si el tercer no hi fos present, i els seus cinc electors hauran de nomenar els catorze consellers de l'any que comença després d'haver prestat el jurament indicat. Pel que fa a la resta de disposicions contingudes a la carta del rei Pere, totes mantenen la seva plena vigència. Aquesta ordinació, que han d'observar i fer observar el portantveus del governador de Catalunya, el veguer de Girona, el batlle de Palamós i els altres oficials reials als quals correspongui i els seus lloctinents, ha estat atorgada a Girona el 23 d'agost de l'any 1448 de la Nativitat del Senyor, que és el catorzè del regnat [d'Alfons IV] sobre la Sicília deçà el Far [de Messina, és a dir, sobre el regne de Nàpols] i el trenta-tresè de la resta dels seus regnats.

Intervenien com a testimonis del trasllat Rafael Albert i Pere Canals, notaris públics [de Girona] per autoritat reial. El clou Joan Faixat, notari públic [d'aquesta ciutat] per la mateixa autoritat.

T R A N S C R I P C I Ó

- 1358, maig, 6. Girona (A1, privilegi 1)
 1448, agost, 23. Girona (A2, privilegi 2)
 1589, agost, 23. Girona (B, còpia autèntica d'A1 i A2)

Còpia autèntica o trasllat de dos privilegis atorgats els anys 1358 i 1448 pel rei Pere [III] i per la reina Maria, respectivament, relatius al procediment d'elecció dels jurats i els consellers de la vila de Palamós i a l'exercici dels seus oficis

[A1]. Original perdut.

A2. Original: Servei d'Arxiu Municipal de Palamós. Fons de l'Ajuntament de Palamós. Col·lecció de pergamins, núm. 61. Conserva les cintes que sostenien el segell penjant.

B. Còpia autèntica: Servei d'Arxiu Municipal de Palamós. Fons de l'Ajuntament de Palamós. Col·lecció de pergamins, núm. 12, 580 x 380 mm. aprox., ex A1 i A2. Al dors: a) *Transumpto de dos privilegis, lo [hu] del r[e]y [en] Pere [+/-1] [y] l'altre de la [r]eyna M[aria], sobre la el[ec]tió dels jurats y hòmens de consell y la [+/-5-6]tat' de aquells, los quals jurat[s] [+/-3-4] present [+/-4]a usen y exercesquen lo offici de jurader[ia] axi y de la mate/[xa mane]ra que los sinyors jurats de la ciu/[tat de Ge]rona usen y exerceixen y fins [+/-6] u[+/-2]t y [+/-5]t y altres coses [m]és llargament [+/-3]es[+/-3]deren [+/-6]* (escriptura del segle XVII, aprox.; anotació conservada en estat deficient

a causa de l'esvaïment de la tinta). b) Segueix una nota il·legible fins i tot amb l'ús de la làmpada de Wood, de la qual gairebé només es distingeixen *13[58]* i *23 d[ago]st*, dates parcials de la concessió dels privilegis; escriptura del segle XVIII, aprox. c) *6 mayo 1358. 23 agosto 1448. Copia de e[st]os privilegios sobre elección de jurados y consejeros en Palamós* (escriptura del segle XIX, aprox.). d) *12* (signatura antiga).

a. PAGÉS, Narciso. “Antiguo régimen municipal de Palamós” dins *Revista de Gerona*. Núm. 7 (1883), p. 165-172 (conté la traducció parcial al castellà del privilegi de 1358 a partir d'una font no indicada, p. 166-167).

b. CAMÓS I CABRUJA, Lluís; MARQUÈS I PLANAGUMÀ, Josep M. “Documents en pergami de l'Arxiu Municipal de Palamós” dins *Estudis sobre temes del Baix Empordà*. Núm. 6 (1987), p. 119-135, doc.12 (regist del privilegi de 1358 *ex B*) i doc. 61 (regist del privilegi de 1448 *ex A2*).

Edició *ex B*.

No s'ha comprovat l'existència de còpies dels privilegis als llibres de registre de la Cancelleria Reial (dipòsit: Arxiu de la Corona d'Aragó). No existeix registre del trasllat als protocols del notari Joan Faixat (dipòsit: Arxiu Històric de Girona).

/Línia 1/ Hoc est exemplum bene et fideliter Gerundae sumptum die, mense et anno subscriptis per me, notarium infrascriptum, a duobus privilegiis inferius insertis, in per/gameno scriptis et eorum altero, \videlicet/, posterius inserto, regio sigillo impenden²ti munito in sera³ vermilia cum vetulis serisseis⁴ vermili croceique colorum, cum signo de registratis et aliis debitis et assuetis solempnitatibus expeditis, non vitiatis nec cancellatis neque in aliqua eo⁵rum parte suspectis, sed omni prorsus vicio et suspi⁶/tione carentibus, quorum tenores seriatim et successive, unus post alterum, sequuntur et sunt tales:

/Privilegi 1/ «Nos, Petrus, Dei gratia rex Aragonum, Valentiae, Maioricarum, Sardiniae et Corsice comesque Barchinone, Rossilionis et Ceritaniae, circa utilitatem et commodum reipublicae loci nostri de Palamós et singularium de eodem cura pervigili intendentes et ut de cetero usque <modus> servatus in congregatione consiliorum⁶, ubi omnes habitatores ipsius loci habebant necessario congregari, abolea/tur penitus tanquam iniustus et non conveniens rationi, accidebat enim frequenter, ut percepimus et ita est verisimiliter presumendum, quod propterea, quia in dictis consiliis recolligebantur omnes habitatores loci ipsius, in quorum numero erant aliqui non fruentes ad plenum sensu aut naturali iudicio seu etiam ratione, rema/nebant indecisa consilia et sepius utilia loci eiusdem procurari non poterant neque inutilia, ut cupimus, evitari, tanquam pater et legitimus administrator incliti ac m(a)g⁷/nifici infantis Joannis, primogeniti nostri carissimi, ducis Gerundae et comitis Cervariae, edicimus presentis privilegii serie, valituri perpetuis temporibus, et etiam ordinamus quod in primo venturo festo Pentecostes eligantur per universitatem eandem, in loco solito teneri consilia congregatam et per modum etiam assuetum, vel maiorem et potio⁸rem partem ipsius duo probi homines dicti loci qui jurati vocentur et nominentur⁷ per totam⁸ unum annum a die electionis inantea con/tinue numerandu⁹m, qui ipso jurariae officio utantur et idem exercean⁹t ita et secundum quod jurati civitatis Gerunde utuntur et hucusque usi fuerunt eodem¹⁰; et qui etiam jurati una cum universitate dicti loci eligant eadem die quindecim probos homines loci eiusdem, in quorum numero sint quinque de manu maiori et alii quinque de minori, residui vero quinque de mediocri, qui nuncupentur consiliarii toto tempore dicti anni. Qua¹¹ electione secuta¹², statim ipsa die iidem jura/ti et consiliarii teneantur jurare in posse baiuli dicti loci ad sancta Dei evangelia, ipsorum manibus tacta, legaliter et fideliter tenere, celebrare et inire consilia,

procurando utilia dicti loci et eius singularium ac ipsorum inutilia pro viribus evitando ad summi Creatoris laudem et gloriam, nostri re/galis solii honorem et reverentiam ac utilitatem et commodum totius reipublicae dicti loci. Qui jurati sic electi cum dictis quindecim consiliariis si omnes interesse voluerint¹³ et potuerint, aut cum proceribus ad complementum dictorum consiliariorum casu quo absint vel desint consilarii antedicti seu aliqua //1.20/ pars¹⁴ ipsorum, convocati in unum in illa parte loci ipsius et per eum modum quo sunt solita congregari consilia in eodem, possint celebrare¹⁵ consilia et alia facere ne/gotia dicti loci. Quo anno transacto, in eodem festo eligantur alii duo jurati et quindecim consilarii qui jurent et utantur modo et forma superius enarra/tis; et sic¹⁶ anno quolibet in aeternum. Volumus tamen et ita¹⁷ declaramus expresse quod illi qui uno anno jurati fuerint nequeant eligi in alio anno immediate sequenti ad officium antedictum, quinimm¹⁸o habeant alii duo eligi noviter annis singulis et creari; scilicet bene quod illi qui in primo anno electi fuerint et tenuerint offi/cium memoratum possint in tertio vel quarto anno¹⁹ iddem tenere et ad illud eligi, si ipsi universitati expediens videatur. Consilarii vero singulis annis creari et eligi valeant illi iidem qui transacto anno fuerint vel alii, secundum bonum arbitrium et videre ipsius universitatis preffatae. Mandantes michilo/minus (*sic*) prelibato nomine cum eadem baiulo et aliis omnibus et singulis officialibus nostris et subditis dicti loci presentibus pariter et futuris quod, hoc nostrum²⁰ pri/vilegium servantes penitus illibatum, contra ipsum nec mentem eius nullatenus veniant neque venire quemcumque sinant, fa²¹ciant vel permittant aliqua rati[o]ne, si²² de nostris confidunt gratia et amore. In cuius rei testimonium presentem fieri et nostrae magestatis sigillo jussimus comuniri.

Data in civitate Gerundae sexta die madii anno²³ a Nativitate Domini²⁴ millesimo trecentesimo quinquagesimo octavo nostrique regni vicesimo tertio. Visa Roma.*

Bartho//1.30/lomeus²⁵ ça Muntada ex causis²⁶ provisus per deputatos ad ea providenda per dominum regem. Probata.

Registrata in gratiis. Registrata²⁷.»

//Privilegi 2/ «Nos, Maria, Dei gratia regina Ara/gonum, Sciciliae citra et ultra Far²⁸um, Valenciae, Hierusalem, Hungariae, Maioricarum, Sardiniae et Corcisae, committissa Barchinonae, ducissa Athenarum et Ne/opatriae ac etiam committissa Rossilionis et Ceritaniae, locumtenens generalis serenissimi domini regis, viri et domini nostri charissimi, quamvis dominus rex Petrus felicis recordii, proavus noster, cum eius carta data Gerundae die sexta²⁹ madii anno a Nativitate Domini m[i]llesimo³⁰ tricentesimo (*sic*) quinquagesi[m]³¹o octavo edixerit et ordinaverit quod in festo Pentecostes eligantur per universitatem loci seu villae *de Palamós* vel maiorem et potioem³² ip/sius partem duo probi homines dicti loci qui jurati vocentur et per sequentem annum officio juraderie fungantur prout jurati Gerundae utuntur, qui ju³³/rati³⁴ una cum universitate dicti loci eligant eadem die quindecim³⁵ probos homines³⁶ loci eiusdem, in quo numero sunt quinque de manu maiori, quinque de medio/cri et residui quinque de minori, qui toto dicto anno consilarii nuncupentur, prout hec et alia in dicta carta latius continentur, quia tamen, deficiente sorte electionis juratorum et in proportione numeri, frequenter evenit ut de electione juratorum concordare non possint et ex ipsa discordia scandalum et scis³⁷ma oriebatur et numerus juratorum minus quam manus existat, supplicantibus nobis humiliter vobis, fidelibus nostris juratis nunc et probis hominibus //1.40/ dicti loci seu villae, tenore presentis providemus, statuimus ac etiam ordinamus quod in pr(i)mo venturo festo Pentecostes, et deinceps anno quolibet in eodem festo, eligantur tres jurati dicti

loci seu villae, unus de qualibet manu, hoc scilicet modo: quod, presente baiulo dicti loci seu villae, per juratos ipsius et scribam consilii dicti loci fiant quattuordecim rodolini, in quorum quinque mittantur quinque sedulae³⁸ papiree vel pergameneae in quarum qualibet scribatur hec dictio: "Elector". Et scripte quinque scedule in quinque ex dictis quattuordecim rodolinis sereis³⁹ taliter involvantur quod⁴⁰ supra seram nichil ex papiri vel pergame/nei scedula possit videri; et omnes dicti quattuordecim rodolini sint equalis formae et adeo similes quod⁴¹ nullatenus possit cognosci in quibus ex eis dicte scedule collocentur. Qui quidem⁴² quattuordecim rodolini sic facti in quandam bursam vel saccum⁴³ per dictum scribam palam et publicae⁴⁴ omnibus videntibus numerando immittantur. Et, agitato sacco vel bursa et bene permixtis rodolinis, puer septennius⁴⁵ vel circiter adhibeatur, qui, presentibus omnibus et dictis quattuor/decim consiliariis per ordinem sedentibus, puer ipse bursam vel saculum palam accipiat et de uno in unum dictos quattuordecim rodolinos inter dictos quattuor/decim consiliarios distribuat, unum unicuique dando. Et qui primo rodolinum acceperit, presentibus dictis baiulo, juratis et scriba ipsum aperiat; et deinde qui secun/do et tertio et⁴⁶ deinde per ordinem rodolinos ipsos receperit⁴⁷ similiter faciant. Et illi quinque in quorum rodolinis scedula sic scripta reperta fuerit sint electores dic/*n.50*/torum trium juratorum ita tamen: quod immediate cum quilibet⁴⁸ sortem eligendi acceperit, se apartet taliter quod⁴⁹, donec elegerint, cum aliis consiliariis seu aliis personis conferre non possint, sed dicti quinque electores ad partem eligant tres juratos pro anno sequenti, unum, scilicet, de manu maiori et deinde alium de me/diocri et reliquum de⁵⁰ inferiori; sed antequam ad dictam electionem procedant, omnes dicti quinque electores im (*sic*) manu et posse dicti baiuli vel, eo absente, in posse dicti scribae pro dicto baiulo jurent ad Deum et eiuus (*sic*) sancta quattuor evangelia, cuiuslibet manibus⁵¹ corporaliter tacta, quod secundum Deum et eorum bonas conscientias de melioribus et magis dispositis personis dicti loci seu villae et de utraque manu⁵² eandem electionem facient, omnibus odio, amore, timore, precibus et aliis affectionibus nisi ad publicam utilitatem penitus resecatis. Et quod non possint aliquem juratum eligere ex se ipsis⁵³. Et si⁵⁴ de ip[sa] electione concordare non possint⁵⁵, adhi/bitto dicto scriba super electione huiusmodi, per modum scruti[n]i[i]⁵⁶ per dictum scribam exhigantur [vo]lta dicatorum [e]lecto[r]um de ju[ra]to manus maioris et in quo plur⁵⁷es voces concurrerint sit juratus manus maioris; et sic fi[at de]⁵⁸ electione aliorum⁵⁹ duorum jurat[orum]⁶⁰, scilicet, manuum mediocris et m[in]ioris. Si vero ex numero dicatorum⁶¹ qua/ttuordecim consiliariorum aliquis vel aliqui deffuerin[t, di]ctus puer ad mandatum dicatorum juratorum inter alium seu alios probum vel probos homines de gremio dictae villae distribuat. Dicta autem electione trium juratorum sic ut predicatur celebrata, dicti quinque electores simul cum tribus juratis noviter electis vel *n.60*/ duobus ex eis in defectum tertii ad electionem quattuordecim consiliariorum pro sequenti anno procedant, prestito tamen prius per eos juramento predicto. Cetera vero in dicta carta regia contenta in suis viribus et observantia volumus permanere et tenaciter observari, nisi in quantum per presentem nostram ordina/tionem statutum est et mutatum. Mandamus igitur gerentivices gubernatoris in Cathalonia necnon vicario Gerundae ac baiulo dicti loci seu villae ceterisque aliis officialibus regii atque nostris ad quos spectet et locatenentibus eorundem presentibus et futuris quatenus ordinationem et provisionem nostram huiusmodi teneant firmiter et observent et faciant inviolabiliter observari. In cuius rei testimonium presentem fieri iussimus, regio sigillo impendenti munitam.

Data Gerundae vicesima tertia die augusti anno a Nativitate Domini millesimo quadringentesimo quadragesimo octavo regnique dicti domini regis Siciliae citra Farum anno decimo quarto, alio/rum vero regnorum anno tricesimo tertio. *La Reyna** (rúbrica).

Vidit locumtenens thesaurarii. Vidit de Mesa. Domina regina mandavit michi, Guillelmo Bernardo de Brugada. Visa per locumtenentem thesaurarii et Anthonium de Ma⁶²sa (sic). Probata.⁶³

Registrata⁶⁴.»

Eg(senyal)o, Raphael Albert, notarius publicus regia auctoritate subs/titutus ab herede seu successore Jacobi de Campolongo /L.70/ quondam, publico civitatis, baiulie et vicarie Gerunde suarumque pertinentiarum notario, testis.

Eg(senyal)o, Petrus Canals, notarius publicus regia auctoritate substitutus ab herede seu successore Jacobi de Campolongo quondam, publico civitatis, baiulie et vicarie /L.70/ Gerundae suarumque pertinentiarum notario, contestis.

Eg(senyal)o⁶⁵, Joannes Fexat, notarius publicus regia auctoritate substitutus ab herede seu successore Jacobi de Campolongo quondam, publico civitatis, baiuliae et vicarie Gerundae suarumque pertinentiarum notario, huiusmodi exemplum a superius insertis originalibus privilegiis sumptum, manu mihi fida scriptum et cum eisdem fideliter correctum et comprobatum et per suprascriptos discretos connottarios meos, ut supra patet, testificatum in fidem premissorum rogatus et requisitus clausi die XXIII augusti M D LXXX VIII^o.

¹ Potser quantitat.

² n presenta esvaïment de la tinta.

³ sera per cera, és a dir, "cera" (vegeu també més avall, a la part corresponent al privilegi de 1448, sereis per cereis i seram per ceram).

⁴ serisseis per sericeis, és a dir, "de seda".

⁵ o corregeix a.

⁶ um presenta esvaïment de la tinta.

⁷ vocentur et nominentur subratllat amb una línia discontinua.

⁸ totam per totum.

⁹ u corregeix una grafia anterior.

¹⁰ et secundum quod jurati civitatis Gerunde utuntur et hucusque usi fuerunt eodem, subratllat.

¹¹ tempore dicti anni. Qua subratllat.

¹² Lectura dubtosa de secuta. Segueix un espai raspat i ratllat d'aproximadament tres lletres.

¹³ int presenta esvaïment de la tinta.

¹⁴ El passatge comprès entre pars ipsorum i electi fuerint et tenerint offi[/cium], que ocupa les línies 20 a 23, apareix destacat amb una clau traçada al marge esquerre.

¹⁵ celebrare corregeix celebrari.

¹⁶ L'adverbi sic, que es reproduceix amb un cos reduït, sembla haver estat afegit en un segon moment de l'expedició del trasllat.

¹⁷ Volumus tamen et ita subratllat.

¹⁸ Grafia errònia de doble m, que presenta excés de cames.

¹⁹ possint in tertio vel quarto anno subratllat.

²⁰ um presenta esvaïment de la tinta.

²¹ fa presenta esvaïment de la tinta molt acusat.

²² rati[o]ne, si presenta esvaïment de la tinta acusat.

²³ Diplografia d'anno. El mot es reproduceix a la seva primera aparició amb grafia errònia de doble n, que presenta excés de cames; a la segona aparició n final es tanca a l'esquerra per la banda superior amb un àpex corb molt desenvolupat que podria confondre's amb o, donant lloc a la lectura errònia "annoo".

²⁴ Domini subratllat.

²⁵ Amb tota probabilitat, errada per Bertrandus (vegeu, entre d'altres, ARNALL I JUAN, M. Josepa. Lletres reials a la ciutat de Girona (1293-1515). Barcelona: Fundació Noguera, 2000, vol. I, pàg. 105 i nota 441, i COBOS FAJARDO, Antoni. Llibre de Privilegis de la vila de Figueres (1267-1585). Barcelona: Fundació Noguera, 2004, p. 49-52).



- ²⁶ Abreviatura inusual de causis, molt probablement derivada d'una interpretació errònia de l'abreviatura original present a A1 per part del copista de B.
- ²⁷ Reproducció aproximada de l'abreviatura cal·ligràfica original d'aquest mot, que assenyalava que el privilegi va quedar registrat en un dels llibres de la Cancelleria Reial.
- ²⁸ Far presenta esvaïment de la tinta.
- ²⁹ sexta die ex A2.
- ³⁰ Segueix un espai raspat d'aproximadament dotze lletres.
- ³¹ m resulta parcialment il·legible a causa de la presència d'un petit forat.
- ³² [per universitate]m loci seu villae de Palamós vel maiorem et potioem, subratllat amb una línia discontinua.
- ³³ officio juraderie fungantur prout jurati Gerundae utuntur, qui ju[/rati], subratllat amb una línia discontinua.
- ³⁴ El passatge comprès entre [ju]/rati una cum universitate i scandalum, que ocupa les línies 36 a 38, apareix destacat amb una clau traçada al marge esquerre.
- ³⁵ quindecim per quindecim.
- ³⁶ probos homines subratllat.
- ³⁷ Grafia estranya de s.
- ³⁸ sedulae per schedulae (vegeu infra).
- ³⁹ Vegeu la nota 3.
- ⁴⁰ Ús agramatical de quod en substitució de la conjunció consecutiva ut.
- ⁴¹ Ídem.
- ⁴² quidem subratllat.
- ⁴³ saculum ex A2.
- ⁴⁴ Errada per l'adverbi publice.
- ⁴⁵ septennius per septennis.
- ⁴⁶ ac ex A2.
- ⁴⁷ receperit per receperint.
- ⁴⁸ Segueix un espai ratllat d'aproximadament quatre lletres.
- ⁴⁹ Vegeu la nota 40.
- ⁵⁰ Segueix un espai raspat i ratllat d'aproximadament deu lletres.
- ⁵¹ manibus per manibus; -nbius corregeix un conjunt de grafies anterior.
- ⁵² El passatge comprès entre manu i alios probum [vel probos homines de gremio] presenta diverses taques de pigmentació provocades per microorganismes que dificulten o, fins i tot, impedeixen la lectura d'algunes grafies o mots.
- ⁵³ sis presenta esvaïment de la tinta.
- ⁵⁴ si presenta esvaïment de la tinta molt acusat.
- ⁵⁵ possent ex A2.
- ⁵⁶ Les grafies entre claudàtors, que resulten il·legibles a B per la presència de taques de pigmentació i d'un forat, s'han restituit a partir d'A2.
- ⁵⁷ r presenta esvaïment de la tinta.
- ⁵⁸ Vegeu la nota 56.
- ⁵⁹ Grafia errònia de m, que presenta excés de cames.
- ⁶⁰ aliorum duorum jurat[orum] presenta esvaïment de la tinta molt acusat.
- ⁶¹ dictorum apareix parcialment cobert per un plec del pergami.
- ⁶² a corregeix erròniament e.
- ⁶³ Les subscripcions dels oficials de la Cancelleria Reial i les notes relatives a l'ordre d'expedició de la carta ("Domina regina ... de Brugada") i a la comprovació del seu registre ("Probata") no són visibles a A2.
- ⁶⁴ Vegeu la nota 27.
- ⁶⁵ Est in processu in posse Joannis Collell notarii, escrit al peu del senyal del notari per una mà posterior, probablement del segle XVIII.

—
SÍLVIA MANCEBO I GARCIA

TÈCNICA D'ARXIU ESPECIALISTA EN PALEOGRAFIA I DIPLOMÀTICA

—

– Reproducció del pergami núm. 12
de la col·lecció de pergamins del fons
de l'Ajuntament de Palamós.

Es tracta d'una còpia autèntica o trasllat
de dos privilegis atorgats els anys 1358
i 1448 pel rei Pere III i per la reina Maria,
respectivament, relatius al procediment
d'elecció dels jurats i els consellers
de la vila de Palamós i a l'exercici
dels seus oficis.

61mm x 133mm. Còpia autèntica o trasllat
de dos privilegis atorgats els anys 1358
i 1448 pel rei Pere III i per la reina Maria,
respectivament, relatius al procediment
d'elecció dels jurats i els consellers
de la vila de Palamós i a l'exercici
dels seus oficis.



Servei d'Arxiu Municipal de Palamós